

Концепты "улыбка/смех" в афористическом фонде английского языка

Научный руководитель – Тер-Минасова Светлана Григорьевна

Габриелян Анна Артуровна

Кандидат наук

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: belmondoanna@yahoo.com

Несмотря на то, что улыбка как физическая и психическая реакция является общечеловеческим символом, ее функции и значения могут варьироваться в зависимости от культуры. [3].

Анализ афористических единиц представляется важным для расширения представлений о вербализации концептов «улыбка/смех» и их функционирования в контексте. Были рассмотрены особенности функционирования данных концептов в афоризмах с ядерными номинантами *to smile* и *to laugh* (к *laugh* была также отнесена производная от нее форма *laughter*, которая также фигурирует в роли существительного). Наряду с поговорками и пословицами, афоризмы также являются культурологически значимыми, так как они в краткой форме передают народную мудрость и национальную специфику, отражают систему ценностей, морально-этических установок, жизненный уклад, обычаи и традиции представителей определенного этноса [1, с.182].

Известно, что вербализуются наиболее существенные смыслы и ценностные доминанты. В ходе исследования афоризмов были привлечены словари цитат и афоризмов, а также электронные ресурсы с высказываниями известных личностей - носителей английского языка. Ценностный компонент, содержащийся в высказываниях, помогает нам раскрыть особенности мышления носителя языка и определить отношение к улыбке и к смеху.

Ситуации, иллюстрирующие улыбку, реконструируются в афоризмах и цитатах известных представителей британской и американской лингвокультур. Улыбаться призывает в своем афоризме американский писатель Марк Твен: *Wrinkles should merely indicate where smiles have been* [2]. В одном из своих обращений к служащим британский политический деятель Уинстон Черчилль называет улыбку оружием для ведения войны: *War is a game that is played with a smile. If you can't smile, grin. If you can't grin, keep out of the way till you can* [5]. Возможно, в этих строках речь идет о боевом духе и позитивном настрое, которые должны способствовать урегулированию конфликтных ситуаций. Британский писатель XX века Джон Фаулз приходит к выводу о том, что правда жизни скрывается именно за улыбкой, которая способна воздействовать на человека: *That is the truth. Not the hammer and sickle. Not the stars and stripes. Not the cross. Not the sun. Not gold. Not yin and yang. But the smile* [4, с.147].

Не менее важными для рассмотрения являются и высказывания известных личностей, в которых репрезентируется концепт «смех». Английский поэт Джордж Гордон Байрон называл смех «дешевым лекарством». Известная американская комедийная актриса середины XX - XX - начала XXI века Джоан Риверз обращается к концепту «смех» в своем высказывании и акцентирует наше внимание на необходимости присутствия этой эмоции в жизни: *Life is very tough. If you don't laugh, it's tough* [6].

Движение вперед является важным моральным принципом среди носителей английского языка, а смех становится его символом. Несмотря на то, что рассмотренные

изречения относятся к разным историческим эпохам, анализ показал ценностную значимость ментальных образований *smile* и *laugh*, которые охарактеризованы как проявления базовых человеческих эмоций, способные воздействовать на человека, создать оптимистический настрой и поддержать в трудных жизненных ситуациях. В большинстве исследованных высказываний авторы призывают улыбаться и радоваться жизни, отмечая как благотворное влияние этих эмоций на здоровье человека, так и важные моральные установки - не отчаиваться и двигаться вперед.

Источники и литература

- 1) Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000.
- 2) Гвен М. Афоризмы и шутки. <http://www.litres.ru/static/trials/00/16/32/00163272.a6.pdf>
- 3) Арапова М. Cultural differences in Russian and Western smiling.//Russian Journal of Communication. Vol 8, no.3. 2016. <http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/19409419.2016.1262208>
- 4) Fowles J. The Magus. Random House. 2010.
- 5) National Churchill Museum Site. <https://www.nationalchurchillmuseum.org/churchill-in-world-war-i-and-aftermath.html>
- 6) Weinger E. 11 things Joan Rivers taught us about life.// The Hollywood Reporter.<http://www.hollywoodreporter.com/news/joan-rivers-dead-11-life-730406>